



CENTAR VIZUALNIH  
UMJETNOSTI  
“BATANA” ROVINJ

CENTRO ARTI VISIVE  
“BATANA” ROVIGNO

## 8. SMOTRA ROVINJSKE FOTOGRAFIJE

## 8<sup>a</sup> RASSEGNA DELLA FOTOGRAFIA ROVIGNESE

“BATANA”  
PHOTO ART GALLERY  
ROVINJ / ROVIGNO  
3. - 28. 2. 2018.





CENTAR VIZUALNIH UMJETNOSTI "BATANA" ROVINJ  
CENTRO ARTI VISIVE "BATANA" ROVIGNO

KOLEKTIVNA IZLOŽBA FOTOGRAFIJA  
MOSTRA FOTOGRAFICA COLLETTIVA

Život / La vita

8. SMOTRA ROVINJSKE FOTOGRAFIJE  
8<sup>a</sup> RASSEGNA DELLA FOTOGRAFIA ROVIGNESE

PHOTO ART GALLERY BATANA ROVINJ / ROVIGNO • 3. - 28. 2. 2018.



Doriano Orbanic

**Rađanje 3**

2. Nagrada za fotografiju / 2<sup>o</sup> Premio premio per la fotografia



*Rađanje 1*



*Rađanje 2*

## 8. Smotra rovinjske fotografije - „ŽIVOT“

Što je život? Što je fotografija? Da li je život prolazan a fotografija vječna? Može li se trajanje i kretanje života u jednom trenutku zaustaviti fotografijom? Život, bio on kratak ili dug, kvalitetan ili ne, uvijek ima svoju vrijednost, ponekad se podcjenjuje a ponekad precjenjuje. Fotografija je naše sjećanje na nešto. Najmanje što fotograf može učiniti kroz svoje djelo je da zabilježi, pokaže šta je vidio, nešto lijepo ili ružno, nešto što ga je najviše pogodilo. Fotografija je uspomena, ali može biti i nešto više, jer život je prekrasan dar a fotografija je sredstvo. Fotografija istovremeno može biti sredstvo komunikacije, medij i poruka. Kvaliteta komunikacije, prijenos poruke između fotografa i publike te prije svega rezultat prilikom percepcije definira uspješnost fotografije. Vrlo jednostavno, rezultat ne smije biti ravnodušnost. Rezultat moraju biti emocije...

Na 8. smotru rovinjske fotografije pristiglo je 108 radova čime je 29 autora pokušalo uz veći ili manji uspjeh prenijeti vlastito poimanje ovogodišnje teme smotre. Prilikom žiriranja kriterij da fotografija ima "ono nešto", da prenosi poruku i da ne bude dosadna bio je važniji od same tehničke izvedbe i pridržavanja "pravila" fotografije.

U prvoj fazi, obzirom na raspon kvalitete radova, bilo je relativno jednostavno izdvojiti 58 radova koji su zadovoljili kriterije te su to ujedno i radovi predviđeni za izložbu. Primljeni radovi, pri čemu je od svakog učesnika smotre bila zastupljena barem po jedna fotografija, prikazali su vrlo različit pristup poimanju teme ovogodišnje smotre. Prilikom žiriranja u drugoj fazi, u uži izbor ušlo je petnaestak najboljih radova. Nakon detaljne analize prema protokolu dodjeljene su 1. 2. i 3. nagrada a također je pohvaljeno i 6 radova. Treba odmah naglasiti da su učesnici vrlo uspješno interpretirali temu te je najmanje još 5-6 radova zaslužilo pohvalu.

Fotografija Mladena Boljkovca odmah se svojom osebujnošću izdvojila iz mase pristiglih. Iako na prvi pogled zbunjujuća i pomalo nejasna nakon malo pažljivijeg promatranja moglo se zaključiti da zadovoljava sve osnovne kriterije po kojima neku fotografiju smatramo uspješnom: zanimljiva je i privlači pažnju, izražava osobni stav fotografa, prenosi poruku a uz sve to još i posjeduje likovne vrijednosti koje su skladno ukomponirane fotografskim sredstvima izražavanja. Iako je rezultat percepcije kod svakog pojedinca različit, nedvojbeno možemo reći da je fotografija podijeljena na dva vizualno i sadržajno različita pa čak i dijametralno suprotna dijela. Za gornju tamniju stranu moglo bi se reći da predstavlja stanje neke opipljive, stvarne i po strukturi čvrste konstrukcije. Donja strana fotografije potpuno je drugačija. Nestvarna je i lepšava. Zapravo, prikazana je slika koja je nagnuta i oslonjena na zid.

Sa tom neobičnom, okvirom definiranom slikom stapa se i istovremeno iz nje izranja isto tako neobičan lik žene. Zatvorene oči, izraz lica i pokret tijela prikazuju unutarnje stanje. Kišobranom u ruci žena održava krhku ravnotežu. Gornji tamni dio fotografije pritišće donji svjetliji. Neizbježna je aluzija na stanje duha i tijela. Autor time iznosi svoju viziju te propituje interakciju materijalnog i duhovnog. Fotografijom postavlja pitanja i istražuje ali ne daje jednoznačne odgovore već nas navodi da na vlastito mišljenje.

Iako je drugonagrađeni autor Dorijano Orbanić serijom fotografija prikazao očaravajući i dirljiv trenutak rođenja malenog pulića, bila je dovoljna samo jedna iz niza da promatrača potakne u poimanju neizvjesnosti kao neizostavnog dijela života. Maleno i po mnogima plemenito i inteligentno živo biće po prvi put se osovilo na duge klimave noge i kao da se pita: A što sad? Kakva je moja sudbina? Svijetla i vesela ili tužna i tamna? Da li je sve samo igra ili se treba boriti? Samu percepciju događaja autor je upotunio znalačkim korištenjem fotografskih izražajnih sredstava i elemenata. Tako je na primjer odabirom crno bijele tehnike filtrirao nepotrebne informacije. Korištenjem velikog otvora blende izdvojio je pulića iz lagano zamućene pozadine. Primjenom pravila trećine dao je značaj subjektu te kompozicijski uskladio sliku. Nakošenim horizontom prilikom kadriranja autor je naglasio dinamiku i nestabilnost trenutka.

„Koraci“ su naziv za kolekciju fotografija kojom se predstavio trećenagrađeni autor Ermano Bančić. Kolekciju čini serija, kao što i sam naziv sugerira, kompozicijskih vrlo dinamičnih fotografija. Glavna odlika kolekcije čini izuzetno izražena simbolika. Tu vidimo iscrtane smjerove na asfaltu, dječja kolica, noge odraslih osoba, znakove za osobe sa invaliditetom, štap za hodanje. Na četvrtoj, zadnjoj fotografiji znakovit je istovremeni prikaz nejasnog odraza osobe u lokvi vode te iznova dječjih kolica. Sve su to vrlo jaki simboli koji redom ukazuju na djetinjstvo, usmjerenost, odraslu dob, jurnjavu i stres, bolest, starost i na kraju smrt ali istovremeno i novi početak. Vrlo lijepo ispričana priča o životu.

Osim nagrađenih svakako treba spomenuti i pohvaljene autore. To su Vlado Bjelajac za kolekciju „Život u očima“, Gordan Ukić za fotografiju „Kud koji mili moji“, Krno Sudec za seriju „Fragmenti i slojevi“, Ana Travić za „Djecu svijeta - 3“, Monika Antolović za Pogled koji govori“ i Sandi Karlović za „Reborn“.

Uz želju da ih prati sreća, znanje i dobro svjetlo, čestitke svim autorima čiji radovi krase ovu izložbu

*Marino Raunić*

## 8. Rassegna della fotografia rovignese - „La vita“

Che cos'è la vita? Che cos'è la fotografia? La vita è fugace e la fotografia eterna? La durata e l'andamento della vita si possono fermare in un momento con la fotografia? La vita, sia breve che lunga, qualitativa o meno, ha sempre il suo valore, talvolta si sottovaluta e talvolta si sopravvaluta. La fotografia è il nostro ricordo di qualcosa. Il minimo che un fotografo possa fare attraverso la sua opera è registrare, mostrare ciò che ha visto, qualcosa di bello o di brutto, qualcosa che l'ha maggiormente colpito. La fotografia è ricordo, ma può essere anche qualcosa di più, perché la vita è un dono meraviglioso e la fotografia è un mezzo. La fotografia può essere allo stesso tempo un mezzo di comunicazione, un media e un messaggio. La qualità della comunicazione, la trasmissione del messaggio fra il fotografo e il pubblico e soprattutto il risultato all'atto della percezione definiscono il successo della fotografia. Semplicemente, il risultato non deve essere l'indifferenza. Il risultato devono essere le emozioni.

Per l' VIII rassegna della fotografia rovignese sono state recapitate 108 opere con cui 29 autori hanno cercato di trasmettere, con maggior o minor successo, il proprio concetto del tema della rassegna di quest'anno. Nella valutazione della giuria il criterio che la fotografia abbia "quel qualcosa", che trasmetta un messaggio e non risulti noiosa sono stati i criteri più importanti della stessa esecuzione tecnica e del rispetto delle "regole" della fotografia.

Nella prima fase, considerata l'ampiezza della scala della qualità delle opere, è stato relativamente facile distinguere 58 opere che hanno soddisfatto i criteri, e sono proprio queste le opere previste per la mostra. Le opere pervenute, rilevando che ogni partecipante alla rassegna è rappresentato con almeno una fotografia, hanno dimostrato un'adesione molto diversa al concetto del tema della rassegna di quest'anno. Nella seconda fase della valutazione della giuria, sono entrate a far parte della scelta più ristretta quindici opere fra le migliori. Dopo un'analisi dettagliata secondo il protocollo sono stati assegnati il I, II e III premio ed inoltre sono state elogiate anche 6 opere. Va rilevato che i partecipanti hanno interpretato il tema molto efficacemente e almeno 5-6 opere si sono meritate un elogio.

La fotografia di Mladen Boljkovac si è subito distinta dalla moltitudine delle opere pervenute per la sua peculiarità. Sebbene a prima vista confusa e un tantino poco chiara, dopo un'osservazione un po' più attenta si è potuto concludere che soddisfa tutti i criteri fondamentali per i quali riteniamo che una fotografia sia riuscita: è interessante ed attira l'attenzione, esprime l'atteggiamento personale

del fotografo, trasmette un messaggio ed inoltre possiede anche dei valori artistici armoniosamente incorporati con i mezzi fotografici d'espressione. Anche se il risultato della percezione in ogni singola persona è diverso, possiamo dire indubbiamente che la fotografia è suddivisa in due opere visualmente e contenutisticamente differenti e addirittura anche diametralmente opposte. Per la parte superiore più scura si potrebbe dire che rappresenta la situazione di una costuzione tangibile, reale e solida nella struttura. La parte inferiore della fotografia è completamente diversa. È irreale e svolazzante. A dire il vero, è presentata un'immagine sopraelevata e appoggiata al muro.. Con questa immagine inconsueta, delimitata dalla cornice, si fonde e contemporaneamente da essa emerge una figura femminile altrettanto inconsueta. Gli occhi chiusi, l'espressione del volto e il movimento del corpo presentano lo stato intimo. Con un ombrello in mano la donna mantiene un esile equilibrio. La parte oscura superiore della fotografia spinge quella inferiore più chiara. È inevitabile l'allusione allo stato dello spirito e del corpo. Con ciò l'autore espone la sua visione e indaga l'integrazione fra materiale e spirituale. Con la fotografia pone delle domande e fa delle ricerche, ma non da risposte monosenso, bensì ci induce ad assumere un'opinione nostra.

Anche se l'autore che si è aggiudicato il secondo premio, Dorijano Orbanić, con la sua serie di fotografie ha presentato il momento affascinante e commovente della nascita di un asinello; ne sarebbe bastata soltanto una della serie per indurre l'osservatore a concepire l'incertezza e l'immancabilità di una parte della vita. Il piccolo essere vivente, per molti nobile ed intelligente, per la prima volta si è drizzato sulle sue lunghe instabili gambe e come se si chiedesse: E che cosa succederà ora? Qual'è il mio destino? Si tratta soltanto di un gioco o bisogna lottare? L'autore ha completato la percezione stessa dell'evento con il sapiente uso di mezzi ed elementi fotografici espressivi. Tanto che, ad esempio, con la scelta della tecnica in bianco e nero ha filtrato le informazioni inutili. Usando un'ampia apertura del diaframma ha separato l'asinello dallo sfondo lievemente torbido. Applicando la regola della terza parte ha dato importanza al soggetto e ha armonizzato l'immagine in quanto composizione. Tagliando l'orizzonte all'atto dell'inquadratura, l'autore ha accentuato il dinamismo e l'instabilità del momento.

„I passi“ è il titolo della collezione di fotografie con cui si è esibito l'autore cui è stato attribuito il terzo premio, Ermano Bančić. La collezione è rappresentata da una serie di fotografie, in senso compositivo molto dinamiche, come lo suggerisce anche il titolo stesso. La caratteristica



Ermano Bančić

**Koraci 1, 2, 3, 4**

3. Nagrada za kolekciju  
3° Premio per la collezione



Monica Antolović

***Pogled koji govori***

Pohvala / Elogio

principale della collezione è rappresentata da un simbolismo eccezionalmente espresso. Vediamo qui delle direzioni evidenziate con righe sull'asfalto, una carrozzina, le gambe di persone adulte, i segni per le persone invalide, un bastone per camminare. Sulla quarta, ultima fotografia, è significativa la presentazione contemporanea del riverbero poco chiaro di una persona in una pozzanghera e nuovamente della carrozzina. Questi sono tutti simboli molto forti che in successione indicano l'infanzia, l'orientamento, l'età adulta, la corsa e lo stress, la malattia, la vecchiaia ed infine la morte, ma contemporaneamente anche un nuovo inizio. La storia della vita raccontata molto bene.

Accanto ai premiati vanno senz'altro menzionati anche gli autori elogiati. E sono Vlado Bjelajac per la collezione „Život u očima“ (La vita negli occhi), Gordan Ukić per la fotografia „Kud koji mili moji“ (Chi qua chi là cari miei), Kruno Sudec per la serie „Fragmenti i slojevi“ (Frammenti e strati), Ana Travizi per „Djeca svijeta - 3“ (Bambini del mondo – 3), Monika Antolović per „Pogled koji govori“ (Lo sguardo che parla) e Sandi Karlović per „Reborn“.

Con l'auspicio che li segua la fortuna, il sapere e una buona luce, auguri a tutti gli autori le cui opere ornano questa mostra.

Marino Raunić



Gordan Ukić

***Kud koji mili moji***

Pohvala / Elogio





Sandi Karlović

***Rebron***

Pohvala / Elogio



Ana Travizi

***Djeca svijeta 3***

Pohvala / Elogio



Vlado Bjelajac

*Život u očima 1, 2, 3, 4*

Pohvala / Elogio



Kruno Sudec

*Fragmenti i slojevi 1, 3, 4*

Pohvala / Elogio



Dušan Grbac

***Verudela 3***



Jasmin Tanović

***Utrka***



Robert Hrelja

***Zvijetdanim stazama***



Sanja Kušar Precali

***Ekstremno 2***



Snježana Bratanović ***Pogledaj dom svoj anđele***



Sloboda Lehmann ***Ljetna esencija 2***



Aldo Pokrajac

***Borba za opstanak 4***



Sonja Mikulek

***Pesimistic***



Darko Trojanović

*Vito*



Antonia Precali

*Dubliners 2*



Silena Košara

*Prilika*



Andrej Jaklin

*Glad*



Arijana Dobrila Barbaro

*Maslina*



Silvano Russi

*Da Sergio*



Zdenko Prohaska

*Life*



Sergej Zvocak

*Siroma'*



Irene Korenić-Ukić

*Zimsko jutro*



Anton Noka

*Cvijet iz kamena*



Vesna Licitar

*Drvo ljubavi*



Maribel Castro

*Titos'*



## Učesnici izložbe / Partecipanti della mostra

autori / autori	naslov fotografije / titolo della fotografia	
Aldo Pokrajac	Borba za opstanak	
Ana Travizi	<b>Djeca svijeta 3</b> Djeca svijeta 2 Povratak u budućnost	<b>pohvala elogio</b>
Andrej Jaklin	Glad Suživot 2	
Anton Noka	Cvijet iz kamena	
Antonia Precali	Dubliners 1, 2	
Arijana Dobrila - Barbaro	Jutro na dolcu Maslina Pag	
Darko Trojanović	Vito	
Doriano Orbanić	<b>Rađanje 3</b> Rađanje 1, 2 Ići naprijed	<b>2. nagrada 2° premio</b>
Dušan Grbac	U magli 1 Verudela 3	
Ermano Bančić	<b>Koraci 1, 2, 3, 4</b>	<b>3. nagrada 3° premio</b>
Gordan Ukić	<b>Kud koji mili moji</b> Tri lampe	<b>pohvala elogio</b>
Irene Korenić - Ukić	Zimsko jutro	
Jasmin Tanović	Utrka Osmijeh	
Kruno Sudec	<b>Fragmenti i slojevi 1, 2, 4</b>	<b>pohvala elogio</b>
Maribel Castro	Tito s'	
Mladen Boljkovac	<b>Maskenbal</b> Igra Rekreacija Užina	<b>1. nagrada 1° premio</b>

autori / autori	naslov fotografije / titolo della fotografia	
Monica Antolović	<b>Pogled koji govori</b>	<b>pohvala elogio</b>
Robert Hrelja	My way Zvezdanim stazama Apocalypse now	
Sandi Karlović	<b>Reborn</b> Sun LI-FE/GHT	<b>pohvala elogio</b>
Sanja Kušar - Precali	Ekstremno 2	
Sergej Zvocak	Siroma'	
Silena Košara	Borba za život Prilika	
Silvano Russi	Podjela ručka Da Sergio	
Sloboda Lehmann	Ljetna esencija 2	
Snježana Bratanović	Gdje priče lijece Pogledaj dom svoj anđele	
Sonja Mikulek	Pesimistic	
Vesna Licitar	Drvo ljubavi	
Vlado Bjelajac	<b>Život u očima 1, 2, 3, 4</b>	<b>pohvala elogio</b>
Zdenko Prohaska	Life	

## *Žiri / Giuria:*

Marino Raunić - Predsjednik žirija  
- Presidente della giuria

## **Komisija / Comisione**

**Mladen Boljkovac** - Predsjednik CVU Batana Rovinj  
- Presidente di CAV Batana Rovigno

**Ermano Bančić** - Tajnik CVU Batana Rovinj  
- Secretario di CAV Batana Rovigno

Ana Travizi - Članica IO CVU Batana Rovinj  
- Membro del comitato esecutivo di CAV Batana Rovigno

Na natječaj: **8. Smotra rovinjske fotografije** pristiglo je:

**108** fotografija, od **29** autora i **11** kolekcija.

Od toga su za izložbu članovi žirija izabrali:

**58** fotografija, od **29** autora i **5** kolekcija.

Per il concorso: della **8ª Rassegna della fotografia rovinese**  
sono state ricevute:

**108** fotografie, di **29** autori e **11** collezioni.

Fra queste i membri della giuria hanno scelto:

**58** fotografie, di **29** autori e **5** collezioni.

Realizacija ove izložbe omogućena je sredstvima:

La mostra e' stata realizzata con il contributo di:

***Grad Rovinj - Rovigno / Città di Rovinj - Rovigno***

***Turistička zajednica Rovinj / Comunità turistica di Rovigno***





Centar vizualnih umjetnosti "Batana" Rovinj / Centro arti visive "Batana" Rovigno  
Photo Art gallery "Batana" Rovinj - Rovigno  
Trg brodogradilišta 2 / Piazza degli squeri 2  
52210 Rovinj - Rovigno  
tel. 052 830711 / 098 660357  
e-mail: cvu\_batana@hotmail.com  
www.cvu-batana.com

## Impresum / Impronta

Nakladnik / Editore: Centar vizualnih umjetnosti „Batana“ Rovinj / Centro arti visive „Batana“ Rovigno  
Za nakladnika / Per editore: Mladen Boljkovac  
Predgovor / Prefazione: Marino Raunić  
Prijevod na talijanski / Traduzione in italiano: Eufemia Papić  
Selektor izložbe / Selettore della mostra: Marino Raunić  
Urednik i dizajn kataloga / Redattore e il design di catalogo: Ermano Bančić  
Fotografija na naslovnici / Fotografia sulla copertina: Mladen Boljkovac  
Likovni postav izložbe / Allestimento artistico della mostra: Ermano Bančić  
Organizacija izložbe / L'organizzazione della mostra: Ermano Bančić

Naklada / Tiratura: 200  
Tisak / Stampa: Arty d.d.o. Umag / Umago  
Rovinj, veljača 2018. / Rovigno, febbraio 2018

CIP dostupan u računalnom katalogu  
Sveučilišne knjižnice  
u Puli pod brojem  
141024036

ISBN 978-953-7799-40-3

Realizacija ove izložbe omogućena je sredstvima:  
La mostra è stata realizzata con il contributo di:

Pod pokroviteljstvom  
Sotto il patronato di

Sponzori / Gli sponsor



TURISTIČKA ZAJEDNICA ROVINJ  
COMUNITÀ TURISTICA DI ROVIGNO

